

ПОПУЛЯРИЗАЦИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ: ГЕРМАНСКИЕ КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕНТРЫ

Якушева Е.Г.

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Якутск, e-mail: helena10@mail.ru

Актуальность статьи обусловлена необходимостью сохранения изучения немецкого языка в неязыковых вузах в условиях интернационализации и интеграции высшего образования. В исследовании изучается образовательная деятельность крупнейших германских культурных центров, миссией которых является продвижение немецкого языка в мире и содействие интернациональному сотрудничеству в сфере образования, науки и культуры. Статья содержит анализ работы в сфере высшего образования Гете-Института и Германской службы академических обменов (DAAD), форм и методов деятельности данных образовательных структур по формированию положительного отношения к немецкому языку. Рассматриваются разнообразные возможности освоения немецкого языка и ознакомления с традициями Германии, предлагаемые представительствами данных германских учреждений. Методы исследования: анализ научно-педагогической литературы, изучение опыта педагогической деятельности, сравнение и интерпретация фактов. Выводы: работа данных германских культурных центров нацелена на укрепление позиций немецкого языка в целом и в вузах в частности. Перспективы популяризации немецкого языка в вузе могут быть связаны с расширением мотивационных ресурсов, таких как возможность участия в программах академической мобильности и мероприятиях германских культурных центров в России.

Ключевые слова: немецкий язык, германские культурные центры, Гете-Институт, Германская служба академических обменов (DAAD), неязыковой вуз.

POPULARIZATION OF THE GERMAN LANGUAGE IN HIGHER EDUCATION: GERMAN CULTURAL CENTERS

Yakusheva E.G.

North-Eastern Federal University, Yakutsk, e-mail: helena10@mail.ru

The relevance of the article is due to the need to preserve the study of the German language in non-linguistic universities in the conditions of internationalization and integration of higher education. The study examines the educational activities of the largest German cultural centers, whose mission is to promote the German language in the world and promote international cooperation in the field of education, science and culture. The article analyzes the work of the Goethe Institute and the German academic exchange service (DAAD) in the field of higher education, as well as the forms and methods of activity of these educational structures to form a positive attitude to the German language. Various opportunities for learning the German language and getting acquainted with the traditions of Germany offered by the representative offices of these German institutions are considered. Research methods: analysis of scientific and pedagogical literature, study of teaching experience, comparison and interpretation of facts. Conclusions: the Work of these German cultural centers is aimed at strengthening the position of the German language in General and in universities in particular. The prospects for popularizing the German language in higher education may be related to the expansion of motivational resources, such as the opportunity to participate in academic mobility programs and events of German cultural centers in Russia.

Keywords: German language, German cultural centers, Goethe Institute, German academic exchange service (DAAD), non-linguistic University.

Основополагающими факторами современной образовательной системы в условиях интернационализации и интеграции высшего образования являются многоязычие и поликультурность [1]. Современные университеты должны подготовить компетентных специалистов для личной, общественной, трудовой жизни в поликультурной и многоязычной среде.

Несмотря на то что немецкий язык относится к наиболее распространенным европейским языкам, в последние десятилетия в России наблюдается тенденция к сокращению его преподавания в школах и вузах. Данная проблема приобретает особую актуальность в условиях современного поликультурного мира.

Целью данного исследования является изучение образовательной деятельности крупнейших германских культурных центров для возможности расширения мотивационных ресурсов изучения немецкого языка в вузах и интенсификации интернационального сотрудничества в сфере высшего образования и науки между Россией и Германией.

Материал и методы исследования. Многие исследователи указывают на трудность сохранения немецкого языка в образовательных учреждениях [2-4], изменение роли немецкого языка как средства научной коммуникации [5; 6]. Несмотря на лидирующие позиции английского языка как языка международного общения, многие отечественные вузы все же не исключили изучение других иностранных языков, однако количество групп, где изучается немецкий язык в вузах на неязыковых факультетах, очень невелико. Для мотивирования к изучению немецкого языка в неязыковом вузе необходимо информировать студентов о том, как расширяет возможности академической мобильности владение языком, на котором говорят более 100 миллионов людей в мире.

Профессиональные шансы для владеющих немецким языком значительно выше, так как потребность в высококвалифицированных специалистах значительна как в германской экономике, так и в немецких предприятиях в России. Экономический потенциал Германии, прочное политическое положение Германии во всем мире является причиной интереса к изучению немецкого языка.

Немецкие вузы в условиях глобальной конкуренции стремятся занять ведущее место среди научно-образовательных учреждений в мире. Повышению международной привлекательности германских вузов способствует культура гостеприимства, задекларированная в стратегии интернационализации вузов, удобные международные кампусы, интернациональные научно-исследовательские связи, привлечение передовых ученых и преподавателей. Растущему числу студентов, которые обучаются в научно-образовательных учреждениях Германии, способствует, кроме того, то, что высшее образование в этой стране является бесплатным.

Представительства многочисленных германских учреждений предлагают разнообразные возможности освоить немецкий язык как в России, так и в Германии. Германия известна как центр качественного высшего образования и научных исследований. Немецкие вузы, соблюдая принцип единства науки и обучения, передают научные знания непосредственно в образовательном процессе, что способствует повышению интереса к

получению высшего образования в Германии. Высокое качество программ бакалавриата и магистратуры по многим направлениям объясняет большое количество зарубежных студентов [7].

Обширная система поддержки международной кооперации в области образования и науки Германии располагает значительным количеством организаций и фондов, функциями которых являются культурная и образовательная работа. Крупнейшими из них являются Гете-Институт и Германская служба академических обменов (DAAD), представительства которых имеются в России. Рассмотрению культурной и образовательной работы Гете-Института посвящен ряд исследований. Н.Н. Варламова анализирует его методы и формы ведения языковой политики [8]; работа Т.А. Ланьшиной представляет анализ истории, особенностей развития, основных функций данного некоммерческого объединения [9]; Л.Н. Величко рассматривает образовательные проекты Гете-Института в рамках интернационализации и интеграции высшего образования [10]. Деятельность Германской службы академических обменов рассматривается исследователями как партнерство в области научного сотрудничества [11], возможность академической мобильности бакалавров, магистрантов, аспирантов [12; 13], средство развития профессиональных компетенций [14], способ межкультурной коммуникации [15].

В нижеследующей таблице представлена информация о двух крупнейших германских культурных центрах в России.

Крупнейшие германские культурные центры в России

| Критерии | Гете-Институт | DAAD (Германская служба академических обменов) |
|----------------------------|--|---|
| Правовой статус | Некоммерческое объединение (eingetragener Verein, e.V.) | Общественная организация (Gemeinschaftseinrichtung) |
| Формы присутствия | Представительства Гёте-Института; культурные центры; экзаменационные и языковые центры; школы, патронируемые Гёте-Институтом; читальные залы | Представительства Немецкой службы академических обменов, информационные центры DAAD |
| Представительства в России | Филиалы в Москве, Санкт-Петербурге и Новосибирске | Отделения в Москве, информационные центры в Казани, Новосибирске и Санкт-Петербурге |
| Миссия | Популяризация немецкого языка в мире и развитие интернационального культурного сотрудничества | Интернационализация научной и инновационной системы |
| Задачи | Продвижение немецкого языка в зарубежных странах, поддержка международного сотрудничества в области культуры, предоставление | Привлечение иностранных ученых для образовательной и научно-исследовательской деятельности в ФРГ, сохранение с ними |

| | | |
|---------------|--|--|
| | информации о культурной, общественной и политической жизни Федеративной Республики | долгосрочной кооперации; укрепление немецкого языка и германистики за рубежом |
| Функции | Обучение немецкому языку как иностранному, распределение стипендий, повышение квалификации зарубежных преподавателей немецкого языка, проведение языковых курсов и экзаменов, разработка учебных материалов, проведение культурных мероприятий | Предоставление стипендий категориям лиц, связанных с наукой и университетской деятельностью; поддержка вузов в их международной деятельности; повышение квалификации иностранных преподавателей немецкого языка |
| Методы работы | Преподавание немецкого языка как иностранного; организация Международной олимпиады по немецкому языку; проекты со школами-партнерами из ФРГ и зарубежных стран; проведение курсов повышения квалификации учителей и преподавателей немецкого языка; прием языковых экзаменов всех языковых уровней TESTDAF для учебы и BULATS для работы; организация за рубежом встреч писателей, музыкантов, художников и др. из Германии; распространение актуальной информации об общественной, политической, экономической и культурной жизни в ФРГ посредством библиотек, информационных центров, дискуссионных форумов, публикаций, веб-сайта; проведение Года или Недели Германии за рубежом | Информирование, консультирование студентов и научных сотрудников по вопросам получения стипендий DAAD как для обучения в Германии, так и проведения научно-исследовательской работы. Проведение семинаров, презентаций высшего образования в Германии во время различных мероприятий; работа над проектами двусторонних научно-образовательных программ совместно с высшими учебными заведениями России, обучающие программы для повышения квалификации преподавателей немецкого языка |

Результаты исследования и их обсуждение. К крупнейшим неправительственным организациям, среди задач которых обозначены продвижение немецкого языка за рубежом и поддержка международного культурного сотрудничества, относится Гёте-Институт, который активно оказывает поддержку и продвижение немецкого языка, прежде всего, языковыми курсами и курсами повышения квалификации. Россия является единственной страной в мире, где Гете-Институт представлен столь широко, его филиалы находятся в Москве, Санкт-Петербурге и Новосибирске, что свидетельствует о большом значении, придаваемом Культурным центром имени Гете в нашей стране и германо-российскому сотрудничеству. Это объясняется также тем, что в России изучает немецкий язык рекордное количество в два

миллиона человек. Российско-германское сотрудничество имеет долгую историю и большие традиции, поэтому деятельность данной организации направлена на укрепление позиций в культурной и образовательной сфере [16]. Культурный центр имени Гете сотрудничает с российскими школами, в частности в рамках проекта PASCH – «Школы - партнеры будущего», где в российских школах-партнерах будут готовить школьников для поступления в вузы Германии. В этом проекте участвует и ZfA (Zentralstelle für das Auslandsschulwesen) – Центральное управление по школьному образованию за рубежом, предоставляя преподавателей немецкого языка из Германии и обучая и снабжая необходимой литературой и информацией российских учителей. Данный проект предоставляет возможность сдачи экзамена по немецкому языку DSD (Deutsches Sprachdiplom) в российских школах-партнерах для возможного дальнейшего поступления российских школьников в вузы Германии. Школы-партнеры имеются по всей России, таким образом, есть возможность сдать этот экзамен, не выезжая из региона. Гёте-Институт принимает языковые экзамены от А1 для начинающих до С2 для самого высокого языкового уровня, признаваемые работодателями, а также средними и высшими образовательными учреждениями во многих странах в качестве квалификационного свидетельства: TESTDAF для учебы и BULATS для работы.

Мероприятия, организуемые Гете-Институтом, вызывают большой интерес среди студентов неязыковых специальностей. В качестве примера можно привести участие в 2019 году во Всероссийском марафоне мероприятий для изучающих немецкий язык «Путешествовать и исследовать: создавая будущее с Александром фон Гумбольдтом / Reisen und Forschen: Mit Alexander von Humboldt die Zukunft mitgestalten». В Северо-Восточном федеральном университете им. М.К. Аммосова (далее СВФУ) кафедра иностранных языков по техническим и естественным специальностям организовала разноформатные мероприятия в рамках данного проекта: открытые уроки «По следам Александра фон Гумбольдта», посвященные великому немецкому исследователю; студенческую научную конференцию на тему, связанную с регионом, „Deutsche Wissenschaftler und Jakutien“. Студенты готовили доклады и выступления о немецких ученых, внесших вклад в изучение Якутии, таких как Отто фон Бетлингк (автор работы «О языке якутов», 1849-1851), Александр фон Миддендорф (составитель первого этнографического описания ряда сибирских народов и первой научной характеристики климата Сибири), Улли Йохансон (создатель легендарной книги «Орнаментальное искусство якутов»), Йоханнес Миттерле (философ и меценат, один из основателей Саха-немецкой школы) и др. Также был проведен конкурс плакатов среди студентов всех подразделений КИЯ по ТиЕС на тему „Deutschland - Erfinderland“, где немецкие изобретатели и изобретения были представлены креативно и оригинально, с использованием интересного фактического материала и яркого художественного

оформления. Таким образом, в рамках одного проекта была проделана большая работа по информированию обучающихся об открытиях немецких и российских ученых и мотивированию к изучению немецкого языка и культуры.

Большую известность в нашей стране приобрела Германская служба академических обменов (DAAD), объединяющая немецкие вузы и студенческие организации, благодаря широкому спектру стипендиальных программ для студентов, аспирантов и ученых. Данная организация имеет долгую историю сотрудничества с Россией, начало которого было положено еще в 80-х годах XX века, первое представительство было открыто в Москве в 1993 году. Кроме Москвы, на сегодняшний день DAAD имеет информационные центры в Санкт-Петербурге, Казани и Новосибирске. Германская служба академических обменов проводит активную работу по консультированию по вопросам получения стипендий DAAD как для обучения в Германии, так и проведения научно-исследовательской работы в ФРГ, регулярно представляет высшее образование в Германии во время различных мероприятий, работает над проектами двусторонних научно-образовательных программ совместно с высшими учебными заведениями России. Среди студентов СВФУ особенно популярна программа Hochschulsommerkurse для изучения и углубления навыков немецкого языка и знакомства с культурой Германии в летнее время. Практически ежегодно студенты неязыковых специальностей выезжали благодаря данной стипендии в такие города ФРГ, как Гамбург, Билефельд, Потсдам и др., где обучались на языковых курсах.

Заключение

Проделанный анализ свидетельствует, что обе германские организации нацелены на укрепление позиций немецкого языка. Гёте-Институт и DAAD развивают научные, образовательные и культурные обмены для развития и укрепления двусторонних контактов среди студентов и исследователей, ознакомления с культурными традициями стран, становления положительных отношений между народами России и Германии. Данные организации привлекают студентов для обучения в Германии и изучения немецкого языка благодаря высокому уровню преподавания данного языка и информирования о культурных, образовательных, научных и других аспектах жизни в Федеративной Республике Германия (Гёте-Институт), стипендиям для изучения немецкого языка (DAAD и Гёте-Институт). Важную роль играет в этих германских организациях масштабное сотрудничество с университетами, особенно значимым оно является в Германской службе академических обменов. Обе организации вносят весомый вклад в формирование положительного отношения к немецкому языку и Германии. Перспективы популяризации немецкого языка в вузе связаны с расширением мотивационной составляющей изучения, которой может быть

участие в программах академической мобильности и мероприятиях германских культурных центров в России.

Список литературы

1. Резникова А.В., Внуковская А.В., Шокиров Ш.А. Поликультурность как основополагающий фактор современной образовательной системы // Современные наукоемкие технологии. 2018. №8. С. 214-217.
2. Гнездилова Е.В. Проблема сохранения немецкого языка в образовательных учреждениях МВД России // Актуальные проблемы борьбы с преступлениями и иными правонарушениями. 2016. № 16 (2). С. 205-208.
3. Пеунова Е.В. О результативности работы со студентами, начинающими изучение иностранного языка «с нуля» // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2018. Т.7.№1(11). С.167-170.
4. Рыбкина С.Н. Немецкий язык в неязыковом вузе - возможности изучения, проблемы и перспективы (на примере Уральского государственного университета путей сообщения) // Современные проблемы науки и образования. 2019. № 4. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=29088> (дата обращения: 16.08.2020).
5. Гончарова М.В. Изменение роли немецкого языка как средства коммуникации международного академического сообщества // Современные образовательные технологии в преподавании естественнонаучных и гуманитарных дисциплин: сборник научных трудов II Международной научно-методической конференции (г. Санкт-Петербург, 09-10 апреля 2015 г.). 2015. С. 50 – 55.
6. Гончарова М.В. Сохранение роли немецкого языка как средства научной коммуникации в рамках концепции мультиязычности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 5 – 2 (59). С. 71 – 74.
7. Гордеева Т.А., Булатова А.О., Тишулин П.Б. Немецкий язык в современном мире: новые перспективы международной кооперации // Социосфера. 2015. № 1. С. 27 – 30.
8. Варламова Н.Н. Анализ инструментов продвижения языка на примере деятельности Гёте-Института и института Пушкина // Россия и мир: диалоги: материалы международной научно-практической конференции (г. Москва, 24 апреля 2017 г.). М.: Издательский дом "Научная библиотека", 2017. С. 226 – 255.
9. Ланьшина Т. А. «Мягкая сила» Гете-Института // Вестник международных организаций: образование, наука, новая экономика. 2015. Том 10. № 1. С.118-142.

10. Величко Л.Н. Интернационализация высшего образования в Европе в контексте интеграционных процессов: проблемы и перспективы // Россия и мир: диалоги: материалы международной научно-практической конференции (г. Москва, 24 апреля 2017 г.). Ставрополь: Издательство: «Институт дружбы народов Кавказа», 2017. С. 226-255.
11. Мюллер К. DAAD - партнер в области научного сотрудничества // Наука и инновации. 2013. № 1 (119). С. 71 – 72.
12. Казанкова О.П. Стипендии DAAD - одна из возможностей поучиться в германии // Перспективы модернизации российского образования в свете повышения конкурентоспособности и качества образования: материалы Всероссийской научно-методической конференции (г. Армавир, 15 декабря 2015 г.). Армавир: Негосударственное частное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Армавирский лингвистический социальный институт», 2015. С. 81 – 85.
13. Мощевикин А.П., Sikoga A. Опыт использования грантов DAAD для развития бизнеса, науки и образования // Цифровые технологии в образовании, науке, обществе: материалы XII Всероссийской научно-практической конференции (г. Петрозаводск, 04-06 декабря 2018 г.). Петрозаводск: Издательство: Петрозаводский государственный университет, 2018. С. 172 – 175.
14. Корнеева Л.И., Белозерова А.А. Конференция - повышение квалификации DAAD как средство развития профессиональных компетенций // Актуальные вопросы лингвистики, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков в вузе: материалы III Международной научно-практической конференции (г. Екатеринбург, 07 апреля 2020 г.), Екатеринбург: Издательство: Уральский государственный горный университет, 2020. С. 93-96.
15. Корепанова А.П., Калинина Е.Э. Международная программа обмена студентами DAAD как способ выстраивания диалога культур // Межкультурное взаимодействие в молодежной среде: сборник материалов по итогам Всероссийского молодежного форума «ЭТНОволна» (г. Глазов, 31 октября-02 ноября 2018 г.). Глазов: Издательство: Глазовский государственный педагогический институт имени В.Г. Короленко, 2018. С. 105 – 108.
16. Лисицкая В.С. Немецкие культурные центры в современной России // Вестник СПбГУ. Сер.6. 2010. Вып.3. С. 57-63.